



تراقو

شركة الترافرتين (م.ع.م)

الرقم : ٦٣٤ - ١٠٥٠٠٠٠ ٢٢ ٠٧ ٠٥ ١٨٩٢

J. S. C.

التاريخ : ٢٠٠٥/٧/٢٥

~~10/10/10~~

معالي الدكتور بسام الساكت الاكرم

هيئة الأوراق المحترمين

عمان

SEMI ANNUAL - UNLISTED 141203-27-7-2001

الموضوع : البيانات المالية

نصف السنوية لعام ٢٠٠٥

تَحِيَّةٌ وَبَعْدُ ،

أشارة لكتاب معاليكم رقم ٢٦٩٣/١/٢ تاريخ ٢٠٠٥/٧/٧، والمتعلق بالموضوع أعلاه أرفق طياً الميزانية نصف السنوية لعام ٢٠٠٥.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،

المدير العام

بحی الصیاد



ص.ب: 18 ديسر عرق، 18210 الأردن
هاتف: +962 5 353 9300 • فاكس: +962 5 358 4433
info@travco.com.jo • www.travco.com.jo



2

شركة الترافرتين

شركة مساهمة عامة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

البيانات المالية المرحلية نصف السنوية كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
وتقرير المراجعة

المهنيون العرب

(أعضاء في جرائت ثورنتون)

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة

فهرس

صفحة

- ٢ - تقرير المراجعة
- ٣ - الميزانية العامة كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
- ٤ - بيان الدخل للستة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
- ٥ - بيان التغيرات في حقوق المساهمين للستة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
- ٦ - بيان التدفقات النقدية للستة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
- ٧ - ٩ - إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية نصف السنوية

المحللون العرب
مستشارون ومحاسبون قانونيون
أعضاء في جراث ثورنتون

السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرفقة لشركة الترافرتين (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥ وكلا من بيان الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة هي مسؤولية مجلس إدارة الشركة وإن مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي لعمليات المراجعة رقم (٢٤٠٠) والذي ينطبق على عمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية المرحلية المختصرة خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في الشركة ولذلك فهي تعطي تأكيداً أقل من التدقيق. لم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية ولذلك فإننا لا نبدي رأياً حولها.

استناداً إلى إجراءات المراجعة التي قمنا بها، لم يسترعر انتباهنا أية أمور تجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية المختصرة لا تظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية وفقاً لأسس إعداد البيانات المالية الواردة في إيضاح (٢).

المحللون العرب
مستشارون ومحاسبون قانونيون
مستشارون ومحاسبون قانونيون

عمان في ١٣ تموز ٢٠٠٥

ص ب ٩٢١٨٧٩ - عمان ١١١٩٢
المملكة الأردنية الهاشمية

تلفون : ٥١٥١١٢٥ (٦ ٩٦٢)
فكس : ٥١٥١١٢٤ (٦ ٩٦٢)

E-mail: arabprof@nets.jo

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة
الميزانية العامة كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥

(بالدينار الأردني)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤	٣٠ حزيران ٢٠٠٥	الموجودات
١٣٥,٦٣٩	٢٩,٣٢٢	موجودات متداولة
١,٩٢٩	٥,٦٢٨	نقد في الصندوق ولدى البنوك
٢٣٦,٧٨٦	٥٩٥,٣٤٠	شيكات برسم التحصيل
٣٣٦,٣١٦	٥٣٣,٧٧٦	ذمم مدينة، بالصادف
١٦٣,٨٦٧	١٤٦,٣٨٥	بضاعة
٦٠,٢٦٧	٧٩,٨٦٧	قطع غيار ولوازم تصنيع
٩٣٤,٨٠٤	١,٣٩٠,٣١٨	أرصدة مدينة أخرى
		مجموع الموجودات المتداولة
٦٠٧,٨٥٠	٦٧١,٦٥٦	استثمار في شركة خليفة
٣,٤١٠,٧٩٣	٣,٤٨٧,٩١٣	موجودات ثابتة، بالصادف
٩,٦٠٠	٨,٠٠٠	خلو محل بعد استدراك ٨,٠٠٠ دينار
٤,٩٦٣,٠٤٧	٥,٥٥٧,٨٨٦	مجموع الموجودات
		المطلوبات وحقوق المساهمين
١,١٣٥	١٥٧,٧٤٤	مطلوبات متداولة
٤,١٢٦	١٥٦,٧٣٦	بنوك دائنة
٤١,٣٠٠	٨٢,٥٩٦	شيكات مؤجلة
٣١,٠٥٥	١٣٦,١٧٨	الجزء الجاري من قرض طويل الأجل
١٢,٤٣٧	١٢,٠١٤	ذمم دائنة
٩٠,٠٥٣	٥٤٥,٢٦٨	أرصدة دائنة أخرى
		مجموع المطلوبات المتداولة
٢٠٦,٥٠٠	١٥٨,٣٢١	قرض طويل الأجل
		حقوق المساهمين
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠	رأس المال المصرح به والمدفوع
١١,٩٩٧	١١,٩٩٧	احتياطي إجباري
٥٤,٤٩٧	٢٤٢,٣٠٠	أرباح مرحلة
٤,٦٦٦,٤٩٤	٤,٨٥٤,٢٩٧	مجموع حقوق المساهمين
٤,٩٦٣,٠٤٧	٥,٥٥٧,٨٨٦	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة
بيان الدخل للمستة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
(بالدينار الأردني)

٣٠ حزيران ٢٠٠٥	
٧٤٧,٥٦٢	صافي المبيعات
(٣٨٧,٠٦٧)	تكلفة المبيعات
٣٦٠,٤٩٥	مجمّل الربح
٦٣,٨٠٦	حصة الشركة من نتائج أعمال الحليفة
(٥٢,٥٩٩)	مصاريف بيع وتوزيع
(١٦٩,٨٩٥)	مصاريف إدارية وعمومية
١٤٨	إيرادات أخرى
(١٤,١٥٢)	تعديلات سنوات سابقة
١٨٧,٨٠٣	صافي ربح الفترة
١,٠٤١	حصة السهم من صافي الربح
٤,٦٠١,٠٠٠	المعدل المرجح لعدد الأسهم

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة
بيان التغيرات في حقوق المساهمين للفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
(بالدينار الأردني)

المجموع	أرباح مرحلة	احتياطي إجباري	رأس المال المدفوع	
٤,٦٦٦,٤٩٤	٥٤,٤٩٧	١١,٩٩٧	٤,٦٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٢٠٠٤/١٢/٣١
١٨٧,٨٠٣	١٨٧,٨٠٣	—	—	صافي ربح الفترة
٤,٨٥٤,٢٩٧	٢٤٢,٣٠٠	١١,٩٩٧	٤,٦٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٢٠٠٥/٦/٣٠

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة
بيان التدفقات النقدية للسنة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥

(بالدينار الأردني)

٢٠٠٥	
١٨٧,٨٠٣	التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
١٤٥,٢١٣	صافي ربح الفترة
(٦٣,٨٠٦)	إستهلاكات وإطفاءات
	حصة الشركة من نتائج أعمال الشركة الحليفة
(٣,٦٩٩)	(الزيادة) النقص في الموجودات المتداولة
(٣٥٨,٥٥٤)	شيكات برسم التحصيل
(١٩٧,٤٦٠)	ذمم مدينة
١٧,٤٨٢	بضاعة
(١٩,٦٠٠)	قطع غيار ولوازم تصنيع
	أرصدة مدينة أخرى
١٥٢,٦١٠	(النقص) الزيادة في المطلوبات المتداولة
١٠٥,١٢٣	شيكات مؤجلة
(٤٢٣)	ذمم دائنة
(٣٥,٣١١)	أرصدة دائنة أخرى
	صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
(٢٢٠,٧٣٢)	التدفقات النقدية من عمليات الاستثمار
	موجودات ثابتة
١٥٦,٦٠٩	التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(٦,٨٨٣)	بنوك دائنة
١٤٩,٧٢٦	قروض
	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(١٠٦,٣١٧)	التغير في النقد
١٣٥,٦٣٩	النقد في بداية الفترة
٢٩,٣٢٢	النقد في نهاية الفترة

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق*

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية نصف السنوية
(بالدينار الأردني)

١ . عام

تأسست شركة الترافرتين والجرانيت المساهمة العامة المحدودة بمقتضى قانون الشركات رقم (٢٢) لسنة ١٩٩٧ وسجلت في سجل الشركات المساهمة العامة تحت رقم ٣٣٨ بتاريخ ١٩٩٩/٦/١، وقد حصلت الشركة على حق الشروع في العمل بتاريخ ١٩٩٩/١٠/١٦ لتحقيق أهداف الشركة المنصوص عليها في النظام الأساسي، وقد تم بناءً على قرار الهيئة العامة غير العادية للشركة في اجتماعها المنعقد بتاريخ ٢٠٠١/١١/١٤ تغيير اسم الشركة ليصبح شركة الترافرتين المساهمة العامة.

وقد سجلت شركة الترافرتين المساهمة العامة تحت الرقم (٣٣٨) برأسمال وقدره ٤,٦٠٠,٠٠٠ دينار / سهم بتاريخ ٢٠٠٤/١٢/٢٨ بعد أن تم دمج شركة الترافرتين م.ع.م مع شركة الاستثمارات التعدينية م.ع.م اعتباراً من ٢٠٠٤/٧/١، ومن أهم غايات الشركة القيام بأعمال التعدين واستغلال الحجارة الطبيعية وتصنيعها وتسويقها.

٢ . ملخص لأهم الأسس المحاسبية

إن أهم الأسس المحاسبية المطبقة في إعداد البيانات المالية هي كما يلي :

أسس إعداد البيانات المالية

تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية ووفقاً لمبدأ الكلفة التاريخية.

النقد وما في حكمه

يمثل النقد وما في حكمه النقد في الصندوق ولدى البنوك والاستثمارات القابلة للتسييل إلى مبالغ محددة وباستحقاقات لا تتجاوز الثلاثة أشهر بحيث لا تتضمن مخاطر التغير في القيمة.

الذمم المدينة

تظهر الذمم المدينة بالتكلفة بعد تنزيل مخصص الذمم المشكوك في تحصيلها (إن وجد)، ويتم شطب الديون في حال عدم إمكانية تحصيلها خصماً من المخصص المأخوذ لها ويضاف المحصل من الديون السابق شطبها إلى الإيرادات.

الذمم الدائنة والمبالغ المستحقة الدفع

يتم إثبات الذمم الدائنة والمبالغ مستحقة الدفع عند استلام البضائع والخدمات من قبل الشركة سواء تمت المطالبة بها من قبل المورد أو لم تتم.

المخزون وقطع الغيار والمواد الأولية

يتم تسعير المنتجات تحت التصنيع بسعر الكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة حسب مرحلة التصنيع باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح حسب كل مرحلة من مراحل الإنتاج.

يتم تسعير البضاعة الجاهزة بسعر الكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة كلفة التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة باستخدام طريقة متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير بلوكات خام الترافرتين بإجمالي مصاريف التعدين المباشرة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير قطع الغيار واللوازم بسعر الكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

الموجودات الثابتة

تظهر الموجودات الثابتة بسعر الكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم ومخصص الانخفاض في القيمة إن وجد، ويتم استبعاد كلفة الموجودات والاستهلاك المتراكم حين بيع الموجودات الثابتة أو التخلص منها ويتم إثبات أية أرباح أو خسائر في بيان الدخل.

تمثل كلفة الموجودات الثابتة سعر الشراء بما في ذلك أية مصاريف متعلقة بتجهيز الموجودات لتصبح جاهزة للاستخدام. أما المصاريف التي تنشأ بعد استخدام الموجودات مثل التصليحات والصيانة والتي تنفق على الموجودات من أجل إعادتها إلى الوضع الذي كانت عليه أو للحفاظ على المنافع الاقتصادية المقدرة أصلاً للأصل فيتم إثباتها في بيان الدخل خلال الفترة التي حدثت بها، ويتم رسمة المصاريف التي تؤدي إلى زيادة في المنافع الاقتصادية المستقبلية للموجودات الثابتة عن المنافع الاقتصادية المتوقعة منها أصلاً ككلفة إضافية على الموجودات الثابتة.

تستهلك الموجودات الثابتة باستخدام طريقة القسط الثابت وينسب مئوية تتراوح ما بين ٢-٢٥%.

يتم مراجعة العمر الإنتاجي وطريقة الاستهلاك بشكل دوري للتأكد من أن طريقة وفترة الاستهلاك تتناسب مع المنافع الاقتصادية المتوقعة من الموجودات الثابتة.

المخصصات

يتم تسجيل المخصصات عندما يترتب على الشركة التزامات قانونية أو التزامات متوقعة نتيجة لأحداث سابقة وأنه من المحتمل قيام الشركة بدفع مبالغ نقدية لتسديد هذه الالتزامات.

يتم مراجعة المخصصات بتاريخ البيانات المالية وتعديل قيمتها بناءً على آخر معلومات متوفرة لدى الشركة.

الإيرادات

يتم تحقيق الإيرادات الأخرى وفقاً لمبدأ الاستحقاق.

يتم تحقيق إيرادات المبيعات عند إصدار الفواتير وشحن البضاعة للعميل.

العملات الأجنبية

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية إلى الدينار الأردني باستخدام متوسط الأسعار المعلنة من البنك المركزي الأردني بتاريخ ٣١ كانون الأول، أما المعاملات بالعملات الأجنبية التي تمت خلال العام فيتم تحويلها باستخدام الأسعار السائدة بتاريخ تلك المعاملات، وتظهر أرباح وخسائر التحويل في بيان الدخل.

ضريبة الدخل

تقوم الشركة بأخذ مخصص لضريبة الدخل وفقاً لقانون ضريبة الدخل ووفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (١٢) حيث يتطلب هذا المعيار تسجيل الضريبة المؤجلة الناتجة عن الفرق ما بين القيمة المحاسبية والضريبية للموجودات والمطلوبات، ونتيجة لذلك قد يترتب للشركة موجودات ضريبية مؤجلة ناتجة عن الفروقات الزمنية المؤقتة المتعلقة بالمخصصات. هذا ولم يتم إظهار تلك الموجودات ضمن البيانات المالية حيث أن قيمتها غير مادية.

٣ . الوضع الضريبي

- تم تسوية الوضع الضريبي للشركة حتى نهاية عام ٢٠٠٠.
- تم تقديم كشوف التقدير الذاتي للشركة عن نتائج أعمالها للأعوام ٢٠٠١، ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ لدائرة ضريبة الدخل ولم يتم مراجعتها من قبل الدائرة حتى تاريخه.

٤ . أرقام المقارنة

لم يتم إظهار أرقام المقارنة في بيان الدخل، حيث أن هذه أول بيانات مالية تصدر عن الشركة المساهمة العامة بعد الاندماج.

٥ . الأدوات المالية

القيمة العادلة

إن القيمة العادلة لمعظم الأدوات المالية تقارب قيمتها الدفترية نظراً لاستحقاق هذه الأدوات خلال سنة من تاريخ البيانات المالية.

مخاطر أسعار الفائدة

حيث أن معظم الأدوات المالية الظاهرة في الميزانية العامة غير خاضعة لمخاطر أسعار الفوائد باستثناء الودائع لدى البنوك والتسهيلات الائتمانية الممنوحة للشركة، فإن أثر مخاطر أسعار الفوائد غير جوهري على البيانات المالية.

مخاطر الائتمان

تحتفظ الشركة بالأرصدة والودائع لدى مؤسسات مصرفية ذات ملاءة جيدة.

مخاطر تقلبات أسعار العملات

حيث إن معظم تعاملات الشركة هي بالدينار الأردني والدولار الأمريكي وحيث أن سعر صرف الدينار مربوط بسعر ثابت مع الدولار الأمريكي فإن تقلبات سعر الصرف لا يؤثر بشكل جوهري على البيانات المالية.